

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZOBORSKEJ LISTINY Z ROKU 1113

č.: 2/2015

uzavretá podľa § 659 a násl. Občianskeho zákonníka

medzi:

**požičiavateľom:** **Rímskokatolícka cirkev Biskupstvo Nitra**  
**Nám. Jána Pavla II. č. 7, 949 01 Nitra**  
IČO: 35593008  
Zast.: Ing. Mgr. Martin Štofko –  
diecézny ekonóm Biskupského úradu v Nitre  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**vypožičiavateľom:** **Pamiatkový úrad Slovenskej republiky**  
Sídlo: Cesta na Červený most č. 6, 814 06 Bratislava  
Zastúpený: PhDr. Katarína Kosová, generálna riaditeľka  
IČO: 317 551 94  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

## Čl. I.

### - Predmet zmluvy a doba výpožičky -

1. Dňom 1.9.2015 prenecháva požičiavateľ bezodplatne do užívania vypožičiavateľovi Zoborskú listinu z roku 1113 (ďalej len listina) zo svojho archívu za účelom: **výstavným**, na výstavu **Odkaz Karola Veľkého**.  
**Miesto výstavy:** Starý kráľovský palác na Pražskom hrade  
**Trvanie výstavy:** od 16.7.2015 do 15.10.2015.  
**Trvanie výpožičky:** (vrátane času potrebného na prepravu a inštaláciu)  
od: **21.9.2015** do: **30.10.2015**
2. Listina zostáva vlastníctvom Rímskokatolíckej cirkvi Biskupstva Nitra a môžu byť použité len po dobu a k účelu uvedenému v článku I. tejto zmluvy. S vypožičanou listinou nemôže byť bez súhlasu požičiavateľa akýmkoľvek spôsobom disponované, najmä ju nemožno premiestňovať alebo ďalej zapožičiavať. Každá zmena účelu musí byť písomne odsúhlasená požičiavateľom.
3. V nevyhnutných prípadoch môže požičiavateľ žiadať okamžité vrátenie listiny i pred uplynutím dohodnutej doby bez akéhokoľvek nároku zo strany vypožičiavateľa. Pri nedodržaní zmluvných podmienok vypožičiavateľom môže požičiavateľ vziať listinu späť, pričom vypožičiavateľ znáša náklady za osobitnú prepravu k požičiavateľovi.

## Čl. II.

### - Povinnosti vypožičiavateľa -

1. Všetky náklady spojené s prepravu listiny (tam aj späť na vlastné nebezpečie), fotografickou dokumentáciou a inštalovaním znáša vypožičiavateľ. Vypožičiavateľ zaručuje, že listina bude pri preprave sprevádzaná odborným, na to určeným zástupcom, ktorý pri preberaní listiny svojim podpisom potvrdí správnosť údajov a jej stav na prílohe k tejto zmluve – Súpis vypožičaných predmetov.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť listinu v stanovenom termíne špecifikovanom v článku I. tejto zmluvy v zodpovedajúcom stave. Je povinný zabezpečiť počas prepravy i celej doby

výpožičky jej ochranu a bezpečnosť pred akýmkoľvek poškodením, zničením a stratou (zabezpečením denného dozoru, nočnej ochrany a bezpečného upevnenia).

3. Vypožičiatel' je povinný dodržiavať nasledovné podmienky na manipuláciu, vytavenie a transport: Na dlhodobé uloženie, ktoré by slúžilo zároveň i na bezpečnú manipuláciu s listinou je potrebné listinu preložiť do vhodného ochranného obalu z lepenky, ktorá spĺňa nasledovné parametre:

- lepenka musí byť vyrobená z bavlny, ľanu alebo úplne bielenej chemickej buničiny alebo ich zmesí,
- nesmie obsahovať drevovinu,
- pri výrobe musí byť použité alkalické glejenie bez opticky zjasňujúcich prostriedkov,
- má obsahovať minimálne 3% uhličitanu vápenatého alebo horečnatého alebo ich zmes,
- nesmie obsahovať čiastočky kovovo, voskov, plastických hmôt alebo iných nečistôt,
- povrch nesmie obsahovať drsné častice, uzlíky ani triesky,
- obsah redukovateľnej síry má byť nižší ako 8.10-4 alebo 8.10-3, obsah chloridov 0,3% a sírany maximálne 0,1%,
- pH studeného extraktu lepenky sa má pohybovať medzi 8-10,
- lepidlá, ktorými sa kaširujú viacvrstvové lepenky, musia byť bez plastifikátorov, nekyslé (pH=7) a odolné voči vode a starnutiu. Na požiadanie požičiatel'a musia byť stanovené podmienky preukázané.

Ochranný obal musí byť vyrobený tak, aby po odkrytí horného vieka ochranného obalu bola listina dobre viditeľná, ale nebola v priamom kontakte s otvárajúcou sa časťou, listina sa nesmie v ochrannom obale voľne pohybovať a obal musí chrániť listinu z oboch strán tak, aby nebola možnosť jej svetelnej expozície.

Na účely vystavenia, vzhľadom ku rozsiahlemu poškodeniu a natrhnutiu listiny cca v jednej tretine jej povrchu, **nie je prípustné voľne s listinou manipulovať**, ale vystaviť ju spolu s adjustačnou podložkou, ktorá slúži zároveň ako ochranný obal. Listinu nie je prípustné z adjustačnej podložky vyberať. Rovnako sa doporučuje ju v tomto ochrannom obale po skončení výstavby uložiť na dlhodobé uskladnenie.

Podmienky vystavenia listiny musia spĺňať podmienky doporučené na vystavenie archívnych dokumentov podľa Zákona č. 395/2002 Z.z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov a Vyhláškou MV SR č.628/2002 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov, časť 2, § 23, §25 a podmienky ISO 11799: 2003: Information and documentation – Document storage requirements for archive and library materials a to:

relatívna vlhkosť vzduchu: 45-50%

teplota: 18°C+/- 2°C

intenzita osvetlenia: nesmie presiahnuť hodnotu 50 lx

celková hodnota osvetlenia: nesmie presiahnuť hodnotu 18 000 lxh/rok, čo umožňuje vystaviť listinu maximálne 14 dní.

Pre transport, dočasné uloženie a vystavenie listiny je nutné dodržať rovnaké klimatické podmienky a v tomto prípade nie je nutné listinu vopred aklimatizovať. Listina musí byť poistená. Transport do a zo zahraničia sa doporučuje v sprievode zložiek policajného zboru SR.

4. Vypožičiatel' sa zaväzuje, že na vypožičanej listine môže realizovať len zásahy odsúhlasené a povolené zo strany požičiatel'a.

5. Pri fotografovaní, filmovaní alebo inom propagačnom zverejnení vypožičanej listiny je vypožičiatel' povinný uviesť, že ide o predmet vo vlastníctve požičiatel'a (presný text: „Zo zbierky Nitrianskeho Biskupstva“). Vypožičiatel' je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie vypožičanej listiny nevyhotovovali treťou osobou.

6. Vypožičiavateľ je povinný dodať požičiavateľovi bezplatne a bez vyzvania najmenej dva výtlačky katalógu či inej knižnej publikácie, pozvánky, plagátu, resp. iných tlačovín, ktoré v súvislosti s výstavou vydá.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
8. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu vypožičanej listiny. V prípade, že hrozí škoda, treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie jej vzniku, prípadne ak už k škode došlo, zistiť a objasniť jej príčinu, pôvodcu a výšku.

### **Čl. III. - Ochrana listiny -**

1. Vypožičiavateľ zodpovedá za každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu ktorá vznikla na listine od jej prevzatia až po jej vrátenie požičiavateľovi a tieto je povinný bezodkladne oznámiť požičiavateľovi. O týchto skutočnostiach vyhotoví písomný záznam.
2. V prípade, že hrozí škoda, ihneď uskutoční nevyhnutné opatrenia na zabránenie jej vzniku.
3. Ak dôjde k zničeniu, poškodeniu alebo k znehodnoteniu listiny, vypožičiavateľ uhradí škodu v jej plnej výške najneskôr do 90 dní od vyčíslenia výšky škody požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva s uvedením listiny do pôvodného stavu t.j. z úhrady nákladov na reštaurovanie a príslušnej straty hodnoty listiny.
4. Pred rozhodnutím požičiavateľa vo veci poškodenia listiny môžu byť vykonané len také konzervátorské núdzové opatrenia, ktoré sú nevyhnutné pre zabránenie ďalšieho hroziaceho poškodenia (zväčšenia škody).
5. Požičiavateľ je oprávnený na náklady vypožičiavateľa vyslať na obhliadku poškodenej listiny a na vyčíslenie výšky škody vlastného zamestnanca a to na čas nevyhnutný k tomuto úkonu.
6. V prípade straty listiny vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi finančnú náhradu stanovenú súdnym znalcom v znaleckom posudku zohľadňujúcom umeleckú historickú a spoločenskú hodnotu listiny, pričom vypožičiavateľ znáša všetky náklady s tým spojené.

### **Čl. IV. - Poistenie -**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na dobu výpožičky poistiť listinu voči všetkým rizikám, vrátane živelných udalostí a násilia každého druhu. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vypožičiavateľ vychádza z finančnej hodnoty zbierkových predmetov, ktorá je stanovená v súlade so znaleckým posudkom č. 2/2015 (ďalej len ZP č. 2/2015) znalca PhDr. Ivana Chlebena zo dňa 8.6.2015 vo výške 60.000,- eur.
2. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady na poistenie.
3. Pri prekročení doby výpožičky znáša dodatočné poistné náklady vypožičiavateľ.
4. V prípade predĺženia doby výpožičky vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečí predĺženie platnosti poistnej zmluvy.
5. V prípade, že po vzniku poistnej udalosti poisťovňa neposkytne plnenie v plnej výške škody, vypožičiavateľ nahradí rozdiel výšky škody.

### **Čl. V. - Záverečné ustanovenia -**

1. Ak nie je v tejto zmluve uvedené inak, platia pre tento zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.
2. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú písomnou formou. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti požičiavateľa zasielané s právnou účinnosťou na pôvodnú adresu.
3. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jeden exemplár.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.

V Nitre dňa: 20. 08. 2015

*požičiavateľ:*  
**Ing. Mgr. Martin Štofko**  
*diecézny ekonóm*

*vypožičiavateľ:*  
**PhDr. Katarína Kosová**  
*generálna riaditeľka  
Pamiatkového úradu SR*

Príloha č. 1 Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov  
Príloha č. 2 Vrátenie zbierkových predmetov  
Príloha č. 3 Znalecký posudok č. 2/2015

**Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke Zoborskej listiny z roku 1113, č. 2/2015**

**PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZOBORSKEJ LISTINY  
Z ROKU 1113**

*k zmluve o výpožičke Zoborskej listiny z roku 1113 č. 2/2015 zo dňa 20. 08. 2015 uzavretou medzi:*

**požičiavateľom:** **Rímskokatolícka cirkev Biskupstvo Nitra**  
**Nám. Jána Pavla II. č. 7, 949 01 Nitra**  
**IČO: 35593008**  
**Zast.: Ing. Mgr. Martin Štofko –**  
**diecézny ekonóm Biskupského úradu v Nitre**  
**(ďalej len „požičiavateľ“)**

a

**vypožičiavateľom:** **Pamiatkový úrad Slovenskej republiky**  
**Sídlo: Cesta na Červený most č. 6, 814 06 Bratislava**  
**Zastúpený: PhDr. Katarína Kosová, generálna riaditeľka**  
**IČO: 317 551 94**  
**(ďalej len „vypožičiavateľ“)**

za účelom výstavy

*Dňa ..... požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá Zoborskú listinu z roku 1113 spôsobilú na užívanie pre dohodnutý účel.*

*Za požičiavateľa odovzdal: .....*

*Za vypožičiavateľa prevzal: .....*

*Miesto a dátum odovzdania a prevzatia: .....*

.....  
*pečiatka a podpis za požičiavateľa*

.....  
*pečiatka a podpis za vypožičiavateľa*

**Príloha č. 2 k Zmluve o výpožičke Zoborskej listiny z roku 1113 č. 2/2015.**

**Vrátenie Zoborskej listiny z roku 1113:**

Dňa ..... vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá Zoborskú listinu z roku 1113 a to v nepoškodenom stave.

Za vypožičiavateľa odovzdal: /meno, priezvisko, funkcia/  
.....

Za požičiavateľa prevzal: /meno, priezvisko, funkcia/  
.....

Miesto a dátum odovzdania a prevzatia: .....

.....  
pečiatka a podpis za požičiavateľa

.....  
pečiatka a podpis za vypožičiavateľa

## S p l n o m o c n e n i e

**Organizácia:** Rímskokatolícka cirkev, Biskupstvo Nitra, nám. Jána Pavla II.  
č. 7, P. O. Box 46/A,  
IČO:

V zastúpení: diecézny biskup, Mons. Viliam Judák

Ako vlastník :

zdobeného kamenného článku a

faksimile Zoborskej listiny z roku 1113

\_\_\_\_\_ (ďalej len dotknuté výstavné exponáty)

(splnomocniteľ)

týmto

s p l n o m o c ň u j e m

**spoločnosť :** LN Design, s.r.o.  
So sídlom : K Ryšance 1668/16, 147 00 Praha, Česká republika  
IČ: 26726521  
DIČ: CZ26726521  
V zastúpení: Ing. Ľuděk Novotný, konateľ  
(splnomocnenec)

na zastupovanie vlastníka dotknutých výstavných **exponátov vo veci dočasného vývozu dotknutých výstavných exponátov** na výstavné účely v rámci výstavy **Odkaz Karola Veľkého v rozsahu potrebnom pre zabezpečenie administratívnej agendy dočasného vývozu výstavných exponátov**, najmä procesných práv vlastníka výstavných exponátov (najmä vzdanie sa odvolania proti povoleniu dočasného vývozu výstavných exponátov a doručovanie), ako aj na úhradu správneho poplatku.

V Nitre, dňa

splnomocniteľ

Uvedené splnomocnenie v celom rozsahu prijímam

V Nitre dňa

splnomocnenec: